

15.01.2023

2023年1月15日

Lord's Day Meeting

主日聚会

Therefore thus says the Lord GOD:

**“Behold, I lay in Zion a stone for a foundation,
A tried stone, a precious cornerstone, a sure
foundation;
Whoever believes will not act hastily.”**

所以主耶和華如此說：

“看哪，我在錫安放一塊石頭作為根基，
是試驗過的石頭，
是穩固根基，寶貴的房角石，
信靠的人必不着急。”

Isaiah 以賽亞書 28:16

⁷ Therefore, to you who believe, *He is precious*; but to those who are disobedient, “The stone which the builders rejected Has become the chief cornerstone,”

⁸ and “A stone of stumbling And a rock of offense.”

They stumble, being disobedient to the word, to which they also were appointed.

⁷ 所以，祂在你们信的人就为宝贵；在那不信的人有话说：“匠人所弃的石头，已作了房角的头块石头”，⁸ 又说：“作了绊脚的石头、跌人的磐石。”
他们既不顺从，就在道理上绊跌；祂们这样绊跌也是预定的。

1 Peter 彼得前书 2:7-8

**My hope is built on nothing less
Than Jesus' blood and
righteousness;
I dare not trust the sweetest frame,
But wholly lean on Jesus' name.**

**Chorus:
On Christ, the solid Rock I stand;
All other ground is sinking sand,
All other ground is sinking sand.**

我的所有希望根基，
并不少于基督我义；
最好的义也不敢倚，
只敢倚靠祂的自己。

和：
基督磐石，我所稳踏，
其他地位，都是流沙！
其他地位，都是流沙！

HYMN 诗歌 295 (1/一)

**When darkness veils His lovely
face,
I rest on His unchanging grace;
In every high and stormy gale,
My anchor holds within the veil.**

**Chorus:
On Christ, the solid Rock I stand;
All other ground is sinking sand,
All other ground is sinking sand.**

即有黑云掩祂爱脸，
祂心不变，祂恩不移；
每次风浪虽欲漫淹，
信心的锚抛牢幔里。

和：
基督磐石，我所稳踏，
其他地位，都是流沙！
其他地位，都是流沙！

HYMN 诗歌 295 (2/二)

**His oath, His covenant, His blood,
Support me in the whelming flood;
When all around my soul gives
way,
He then is all my hope and stay.**

**Chorus:
On Christ, the solid Rock I stand;
All other ground is sinking sand,
All other ground is sinking sand.**

祂血、祂约何等可靠，
波涛虽凶，我仍站牢；
四围虽然都在倾倒，
我的希望仍不动摇。

和：
基督磐石，我所稳踏，
其他地位，都是流沙！
其他地位，都是流沙！

HYMN 诗歌 295 (3/三)

**When He shall come with trumpet
sound,
Oh, may I then in Him be found;
Dressed in His Righteousness alone,
Faultless to stand before the throne.**

**Chorus:
On Christ, the solid Rock I stand;
All other ground is sinking sand,
All other ground is sinking sand.**

当祂再来，号筒吹响，
那时我在主里出现；
以祂为我惟一义裳，
无可指责被献座前。

和：
基督磐石，我所稳踏，
其他地位，都是流沙！
其他地位，都是流沙！

HYMN 诗歌 295 (4/四)

19 Therefore, brethren, having boldness to enter the Holiest by the blood of Jesus, **20** by a new and living way which He consecrated for us, through the veil, that is, His flesh, **21** and *having* a High Priest over the house of God, **22** let us draw near with a true heart in full assurance of faith, having our hearts sprinkled from an evil conscience and our bodies washed with pure water. **23** Let us hold fast the confession of *our* hope without wavering, for He who promised *is* faithful.

Hebrews 希伯来书 10:19-23

19 弟兄们，我们既因耶稣的血得以坦然进入至圣所，²⁰ 是借着祂给我们开了一条又新又活的路，从幔子经过，这幔子就是祂的身体；²¹ 又有一位大祭司治理神的家，²² 并我们心中天良的亏欠已经洒去，身体用清水洗净了，就当存着诚心和充足的信心来到神面前。²³ 也要坚守我们所承认的指望，不致摇动，因为那应许我们的是信实的。

Hebrews 希伯来书 10:19-23

**I've believed the true report,
Hallelujah to the Lamb!
I have passed the outer court,
O glory be to God!
I am all on Jesus' side,
On the altar sanctified,
To the world and sin I've died,
Hallelujah to the Lamb!
Hallelujah! Hallelujah!
I have passed the riven veil,
Here the glories never fail,
Hallelujah! Hallelujah!
I am living in the presence of the King.**

**我已相信真事实，
阿利路亚，赞美主！
我已经过外院子，
哦，荣耀归给神！
借主赎罪的宝血，
我得归神成圣洁，
不再有分于罪孽，
阿利路亚，赞美主！
阿利路亚！阿利路亚！
裂开幔子我已过，
这里荣耀不败落！
阿利路亚！阿利路亚！
我今在我王的面前过生活！**

HYMN 诗歌 500 (1/一)

**I'm a king and priest to God,
Hallelujah to the Lamb!
By the cleansing of the blood,
O glory be to God!
By the Spirit's pow'r and light,
I am living day and night,
In the holiest place so bright,
Hallelujah to the Lamb!
Hallelujah! Hallelujah!
I have passed the riven veil,
Here the glories never fail,
Hallelujah! Hallelujah!
I am living in the presence of the King.**

**我今是王和祭司，
阿利路亚，赞美主！
经过救赎才如此，
哦，荣耀归给神！
我今是在灵里面，
活在神的荣耀前，
夜以继昼不间断，
阿利路亚，赞美主！
阿利路亚！阿利路亚！
裂开幔子我已过，
这里荣耀不败落！
阿利路亚！阿利路亚！
我今在我王的面前过生活！**

HYMN 诗歌 500 (2/二)

**I have passed the outer veil,
Hallelujah to the Lamb!
Which did once God's light conceal,
O glory be to God!
But the blood has brought me in
To God's holiness so clean,
Where there's death to self and sin,
Hallelujah to the Lamb!
Hallelujah! Hallelujah!
I have passed the riven veil,
Here the glories never fail,
Hallelujah! Hallelujah!
I am living in the presence of the King.**

**外层幔子我已过，
阿利路亚，赞美主！
神的亮光曾被遮，
哦，荣耀归给神！
我今与神已和谐，
经过祭坛全圣别，
神外世界永弃绝，
阿利路亚，赞美主！
阿利路亚！阿利路亚！
裂开幔子我已过，
这里荣耀不败落！
阿利路亚！阿利路亚！
我今在我王的面前过生活！**

HYMN 诗歌 500 (3/三)

**I'm within the holiest pale,
Hallelujah to the Lamb!
I have passed the inner veil,
O glory be to God!
I am sanctified to God
By the power of the blood,
Now the Lord is my abode,
Hallelujah to the Lamb!
Hallelujah! Hallelujah!
I have passed the riven veil,
Here the glories never fail,
Hallelujah! Hallelujah!
I am living in the presence of the King.**

**内层幔子我也过，
阿利路亚，赞美主！
我今已进至圣所，
哦，荣耀归给神！
今在神前过生活，
以神作我的居所，
不再有己的间隔，
阿利路亚，赞美主！
阿利路亚！阿利路亚！
裂开幔子我已过，
这里荣耀不败落！
阿利路亚！阿利路亚！
我今在我王的面前过生活！**

HYMN 诗歌 500 (4/四)

**Sweet feast of love divine!
'Tis grace that makes us free
To feed upon this bread and wine,
In mem'ry, Lord, of Thee.**

神圣、爱的珍馐，
乃是出于恩典；
借着享受这饼与酒，
我们将祢纪念。

HYMN 诗歌 259 (1/一)

**Here every welcome guest
Waits, Lord, from Thee to learn
The secrets of Thy Father's breast,
And all Thy grace discern.**

在此我们都愿
从祢得以看见：
父神对祢所有心愿，
并祢所赐恩典。

HYMN 诗歌 259 (2/二)

**Here conscience ends its strife,
And faith delights to prove
The sweetness of the Bread of Life,
The fullness of Thy love.**

我灵今已满足，
我口今作见证；
生命之饼，甜美、丰富，
作我生命供应。

HYMN 诗歌 259 (3/三)

**That blood that flowed for sin
In symbol here we see,
And feel the blessed pledge within
That we are loved of Thee.**

良心不再定罪，
信心欢乐宣告：
赎罪之血何其宝贵，
满足神之所要。

HYMN 诗歌 259 (4/四)

**O if this glimpse of love
Is so divinely sweet,
What will it be, O Lord, above,
Thy gladd'ning smile to meet!**

今享这个筵席，
如此神圣、甜美，
等到那日与祢再席，
甜美岂只万倍！

HYMN 诗歌 259 (5/5)

**To see Thee face to face,
Thy perfect likeness wear,
And all Thy ways of wondrous grace
Through endless years declare.**

那时得见祢面，
穿上祢的荣形；
所有祢的奇妙恩典，
我要永远见证。

HYMN 诗歌 259 (6/六)

³⁷ All that the Father gives Me will come to Me, and the one who comes to Me I will by no means cast out. ³⁸ For I have come down from heaven, not to do My own will, but the will of Him who sent Me. ³⁹ This is the will of the Father who sent Me, that of all He has given Me I should lose nothing, but should raise it up at the last day. ⁴⁰ And this is the will of Him who sent Me, that everyone who sees the Son and believes in Him may have everlasting life; and I will raise him up at the last day.

John 约翰福音 6:37-40

³⁷凡父所赐给我的人，必到我这里来；到我这里来的，我总不丢弃他。³⁸因为我从天上降下来，不是要按自己的意思行，乃是要按那差我来者的意思行。³⁹差我来者的意思就是：祂所赐给我的，叫我一个也不失落，在末日却叫他复活。⁴⁰因为我父的意思是叫一切见子而信的人得永生，并且在末日我要叫他复活。

John 约翰福音 6:37-40

**Father, long before creation,
Thou hadst chosen us in love;
And that love, so deep, so moving,
Draws us close to Christ above,
And will keep us, and will keep us,
Firmly fixed in Christ alone,
Firmly fixed in Christ alone.**

父啊，久在创世之前，
祢选我们，爱无限！
这爱甘美、激励、深厚，
吸引我们亲耶稣。
还要保守，还要保守
我们今后永稳固。
我们今后永稳固。

HYMN 诗歌 20 (1/一)

**Tho' the world may change its fashion,
Yet our God is e'er the same;
His compassion and His cov'nant
Through all ages will remain.
God's own children,
God's own children,
Must forever praise His name,
Must forever praise His name.**

虽然宇宙逐渐改迁，
但是我神总不变；
祂的爱心，同祂话语，
向着我们永坚定；
神的儿女，神的儿女，
我们应当赞祂名。
我们应当赞祂名。

HYMN 诗歌 20 (2/二)

**God's compassion is my story,
Is my boasting all the day;
Mercy free and never failing
Moves my will, directs my way.
God so loved us, God so loved us,
That His only Son He gave,
That His only Son He gave.**

神的怜悯是我诗歌，
我口所夸心所乐；
从始至终，惟有白恩，
能得我命感我心。
神爱我们！神爱我们！
连祂爱子都不吝！
连祂爱子都不吝！

HYMN 诗歌 20 (3/三)

**Loving Father, now before Thee
We will ever praise Thy love;
And our song will sound unceasing
Till we meet Thy Son above,
Giving glory, giving glory,
To our God and to the Lamb,
To our God and to the Lamb.**

爱的神啊，我们现在
同心歌颂祢奇爱，
直到天上，远离尘嚣，
我们仍是要称扬；
但愿荣耀，但愿荣耀，
永远归神和羔羊。
永远归神和羔羊。

HYMN 诗歌 20 (4/四)

**Father, we love You,
We worship and adore You,
Glorify Thy name in all the earth.
Glorify Thy name,
Glorify Thy name,
Glorify Thy name in all the earth.**

父啊，我爱祢，我敬拜并尊崇祢，
在全地荣耀祢的圣名。
荣耀祢的名，荣耀祢的名，
在全地荣耀祢的圣名。

HYMN 诗歌 9 (1/一)

**Jesus, we love You,
We worship and adore You;
Glorify Thy name in all the earth.
Glorify Thy name,
Glorify Thy name,
Glorify Thy name in all the earth.**

耶稣，我爱祢，我敬拜并尊崇祢，
在全地荣耀祢的圣名。
荣耀祢的名，荣耀祢的名，
在全地荣耀祢的圣名。

HYMN 诗歌 9 (2/二)

Lord's Day Meeting

主日聚会

Date 日期: 22/01/2023

Time 时间: 9.45am (早上)

Time 时间: 2.00pm (下午)

Message 信息

1 Peter 彼得前书

1:13-25

Announcement
报告

³ Blessed *be* the God and Father of our Lord Jesus Christ, who according to His abundant mercy has begotten us again to a living hope through the resurrection of Jesus Christ from the dead, ⁴ to an inheritance incorruptible and undefiled and that does not fade away, reserved in heaven for you, ⁵ who are kept by the power of God through faith for salvation ready to be revealed in the last time.

1 Peter
彼得前书
1:3-5

⁶ In this you greatly rejoice, though now for a little while, if need be, you have been grieved by various trials, ⁷ that the genuineness of your faith, *being* much more precious than gold that perishes, though it is tested by fire, may be found to praise, honor, and glory at the revelation of Jesus Christ, ⁸ whom having not seen you love. Though now you do not see *Him*, yet believing, you rejoice with joy inexpressible and full of glory, ⁹ receiving the end of your faith—the salvation of *your* souls.

1 Peter
彼得前书
1:6-9

¹⁰ Of this salvation the prophets have inquired and searched carefully, who prophesied of the grace *that would come* to you, ¹¹ searching what, or what manner of time, the Spirit of Christ who was in them was indicating when He testified beforehand the sufferings of Christ and the glories that would follow. ¹² To them it was revealed that, not to themselves, but to us they were ministering the things which now have been reported to you through those who have preached the gospel to you by the Holy Spirit sent from heaven—things which angels desire to look into.

1 Peter
彼得前书
1:10-12

3 愿颂赞归于我们主耶稣基督的父神！
祂曾照自己的大怜悯，借着耶稣基督从死里复活，重生了我们，叫我们有活泼的盼望，
4 可以得着不能朽坏、不能玷污、不能衰残、为你们存留在天上的基业。
5 你们这因信蒙神能力保守的人，必能得着所预备、到末世要显现的救恩。
6 因此，你们是大有喜乐；但如今在百般的试炼中暂时忧愁，
7 叫你们的信心既被试验，就比那被火试验仍然能坏的金子更显宝贵，可以在耶稣基督显现的时候得着称赞、荣耀、尊贵。

1 Peter
彼得前书
1:3-7

⁸你们虽然没有见过祂，却是爱祂；如今虽不得看见，却因信祂就有说不出来、满有荣光的大喜乐，⁹并且得着你们信心的果效，就是灵魂的救恩。¹⁰论到这救恩，那预先说你们要得恩典的众先知早已详细地寻求考察，¹¹就是考察在他们心里基督的灵，预先证明基督受苦难、后来得荣耀是指着什么时候，并怎样的时候。¹²他们得了启示，知道他们所传讲的一切事，不是为自己，乃是为你们。那靠着从天上差来的圣灵传福音给你们的人，现在将这些事报给你们；天使也愿意详细察看这些事。

1 Peter
彼得前书
1:8-12

Theme

主题

**Experiencing
The Living Hope
Through Faith In Trials**

**在试炼中借着信心
经历活泼的盼望**

Peter's Praise to God the Father – God's Promises

彼得对父神的赞美—神的应许

According to God's **abundant mercy**

照着神的**大怜悯**

God gave us new birth [**being born again**] to a **living hope** through the **resurrection of Jesus Christ** from the dead

神借着**耶稣基督**从死里**复活**,给了我们**新生**[**重生**],叫我们有**活泼的盼望**

1 Peter

彼得前书

1:3

Peter's Praise to God the Father – God's Promises

彼得对父神的赞美—神的应许

God has promised us a

heavenly inheritance:

神应许我们**属天的基业**：

- **Incorruptible**
不能朽坏
- **Undefiled**
不能玷污
- **Does not fade away**
不能衰残
- **Reserved in heaven for us**
为我们存留在天上

1 Peter
彼得前书
1:4

Peter's Praise to God the Father – God's Promises

彼得对父神的赞美—神的应许

Who are kept by the power of God through faith for salvation ready to be revealed in the last time.

你们这因信蒙神能力保守的人，必能得着所预备、到末世要显现的救恩。

1 Peter
彼得前书
1:5

Words of Encouragement for those going through Trials

对正在受试炼者的鼓励的话语

Rejoice when the **genuineness** of our faith is tested

我们信心的**真实性**被试验时要喜乐

We shall **receive praise, honor and glory** at the revelation of Jesus Christ

我们要在耶稣基督显现的时候，
得着称赞、荣耀、尊贵

1 Peter
彼得前书
1:6-7

Words of Encouragement for those going through Trials

对正在受试炼者的鼓励的话语

Our faith is refined in the process of purification

² But who can endure the day of His coming? And who can stand when He appears? For He is like a refiner's fire And like launderers' soap. ³ He will sit as a refiner and a purifier of silver; He will purify the sons of Levi, And purge them as gold and silver, That they may offer to the LORD An offering in righteousness.

Malachi
玛拉基书
3:2-3

Words of Encouragement for those going through Trials

对正在受试炼者的鼓励的话语

我们的信心在净化过程中被炼净

² 祂来的日子，谁能当得起呢？祂显现的时候，谁能立得住呢？因为祂如炼金之人的火，如漂布之人的碱。³ 祂必坐下如炼净银子的，必洁净利未人，熬炼他们像金银一样，他们就凭公义献供物给耶和華。

Malachi
玛拉基书
3:2-3

Words of Encouragement for those going through Trials

对正在受试炼者的鼓励的话语

Prayer and supplication, with thanksgiving
(Phil 4:6-7; James 5:13)

祷告、祈求和感谢 (腓4:6-7; 雅5:13)

Be holy to do God's will (1 Pet 1:15)

要圣洁，以行神的旨意 (彼前1:15)

Words of Encouragement for those going through Trials

对正在受试炼者的鼓励的话语

Whom **having not seen you love.** Though now you do not see Him, **yet believing,** you **rejoice** with joy **inexpressible and full of glory,**

你们虽然没有见过祂，却是爱祂；
如今虽不得看见，却因信祂就有说不出来、满有荣光的大喜乐，

1 Peter
彼得前书
1:8

God will Fulfill His Purpose for Us

神会完成祂对我们的旨意

**Receiving the end of your faith—
the salvation of your souls.**

并且得着你们信心的果效，就是灵魂的救恩。

**1 Peter
彼得前书
1:9**

God will Fulfill His Purpose for Us

神会完成祂对我们的旨意

Of this salvation the prophets ... who prophesied of the **grace** that would come to you, ... **the Spirit of Christ (the Holy Spirit)** who was **in them (the prophets)** was indicating when He (the Holy Spirit) testified beforehand the sufferings of Christ and the glories that would follow.

1 Peter
彼得前书
1:10-11

God will Fulfill His Purpose for Us

神会完成祂对我们的旨意

¹⁰ 论到这救恩，那预先说你们要得**恩典**的众先知.....在**他们**（众先知）**心里基督的灵**（圣灵），预先证明基督受苦难、后来得**荣耀**是指着什么时候，并**怎样**的时候。

1 Peter
彼得前书
1:10-11

God will Fulfill His Purpose for Us

神会完成祂对我们的旨意

To them (the prophets) it was revealed
... to us ... through those who have
preached the gospel to you by the
Holy Spirit sent from heaven—things
which angels desire to look into.

他们（众先知）得了启示.....为你们。
那靠着从天上差来的圣灵传福音给你们
的人.....天使也愿意详细察看这些事。

1 Peter
彼得前书
1:12

1 Peter 彼得前书 1:7

That the genuineness of your faith, being much more precious than gold that perishes, though it is tested by fire, may be found to praise, honor, and glory at the revelation of Jesus Christ,

叫你们的信心既被试验，就比那被火试验仍然能坏的金子更显宝贵，可以在耶稣基督显现的时候得着称赞、荣耀、尊贵。

Summary

总结

1 Peter 彼得前书 1:9

Receiving the end of your faith—
the salvation of your souls.

并且得着你们信心的果效，就是
灵魂的救恩。

Summary

总结

**Purify my heart,
Let me be as gold
And precious silver.
Purify my heart,
Let me be as gold, pure gold.**

**Chorus:
Refiner's fire, my heart's one desire
Is to be holy;
Set apart for You, Lord.
I choose to be holy;
Set apart for You, my Master,
Ready to do Your will.**

**炼净我心灵，
使我像精金
纯洁如白银。
炼净我心灵，
使我像精金，纯金。**

**和：
炼金的火，我心唯一恳求
能成为圣洁；
分别为圣归与祢，主。
我愿拣选圣洁；
分别为圣归与祢，我的主。
来遵行祢旨意。**

HYMN 诗歌 Refiner's Fire 炼金的火

**Purify my heart,
Cleanse me from within
And make me holy.
Purify my heart,
Cleanse me from my sin, deep within.**

**Chorus:
Refiner's fire, my heart's one desire
Is to be holy;
Set apart for You, Lord.
I choose to be holy;
Set apart for You, my Master.
Ready to do Your will.**

**炼净我心灵，
从里面洁净
使我能成圣。
炼净我心灵，
众罪得洁净，全洗清。**

**和：
炼金之火，我心唯一恳求
能成为圣洁；
分别为圣归与祢，主。
我愿拣选圣洁；
分别为圣归与祢，我的主。
来遵行祢旨意。**

HYMN 诗歌 Refiner's Fire 炼金之火

Memory Verse 背诵经节 (15-01-2023)

1 Peter 彼得前书 1:7

That the genuineness of your faith, being much more precious than gold that perishes, though it is tested by fire, may be found to praise, honor, and glory at the revelation of Jesus Christ,

叫你们的信心既被试验，就比那被火试验仍然能坏的金子更显宝贵，可以在耶稣基督显现的时候得着称赞、荣耀、尊贵。